

A PUBLICATION OF ELGIN COMMUNITY COLLEGE

Impact

October 2019 Volume 26 Issue 1

Para Ti

En Camino
al Éxito

On the Road
to Success

Mejora tus habilidades.
Entrena para una carrera.
Obtén un título.

Grow your skills.
Train for a career.
Earn a degree.

elgin.edu/es



Elgin
Community
College

¡Bienvenido a Elgin Community College!

En Elgin Community College sabemos que los estudiantes con un fuerte sentido de pertenencia y comunidad tienen más probabilidades de tener éxito en sus estudios. Te invitamos a realizar un breve recorrido por ECC y descubre todo lo que te espera. Si tienes una meta, puedes alcanzarla en Elgin Community College. ECC se enorgullece de ser una Institución de Servicio Hispano nombrado por el Departamento de Educación de Estados Unidos.

Welcome to Elgin Community College!

At Elgin Community College, we know that students who feel a strong sense of belonging and community are more likely to be successful in their studies. We invite you to take a short tour of ECC and discover all that awaits you. If you have a goal, you can achieve it at Elgin Community College. ECC is proud to be a Hispanic-Serving Institution, as designated by the U.S. Department of Education.



Obtén un certificado en un campo de carrera de alta demanda.

Earn a certificate in a high-demand career field.



Consigue experiencia laboral práctica y mantén baja tu deuda.

Get on-the-job experience and keep your debt low.



Gana crédito de *college* mientras eres estudiante de secundaria.

Earn college credit as a high school student.



Adquiere experiencia de liderazgo valiosa.

Gain valuable leadership experience.



Estudia para una carrera o prepárate para la transferencia a una universidad.

Study for a career or prepare for university transfer.



Prepárate para obtener la ciudadanía de Estados Unidos.

Prepare for U.S. Citizenship.



Mejora tu inglés.

Improve your English.



Hazte elegible para empleos que exigen un diploma de secundaria.

Become eligible for jobs that require a high school education.



Explora el campus y asiste a eventos.

Explore campus and attend events.

¿Cuál es tu sueño?

What's your dream?

Explora más en elgin.edu/es.

Explore more at elgin.edu/para-ti.

Impact (USPS 013-896) October 8, 2019 is published four times a year, October, November, March, and June by Elgin Community College, 1700 Spartan Drive, Elgin, IL 60123-7193. Volume 26, Issue 1. Elgin Community College, 1700 Spartan Drive, Elgin, IL 60123-7193. Periodical postage paid at Elgin, IL 60120. POSTMASTER: Send address changes to Elgin Community College, 1700 Spartan Drive, Elgin, IL 60123-7193.

¿Cuál es la diferencia entre un certificado y un título?

El empleo que desees determina si debes obtener un certificado o un título. Para algunos empleos técnicos, un certificado es suficiente. En otros empleos se requiere un título técnico o un título de licenciatura. En algunos empleos no se requiere un título, pero el salario ofrecido o las oportunidades para crecer son mejores si cuentas con uno.

Para obtener más detalles sobre cada credencial académica, lee más en elgin.edu/grado.

What's the difference between a certificate and a degree?

Your desired job determines whether you should earn a certificate or a degree. For some technical jobs, a certificate is sufficient. Other jobs require either an associate or bachelor's degree. Some jobs don't require a degree but offer better pay or room for growth if you have one.

For more details on each academic credential, read more at elgin.edu/degree-cert.

Certificado

Los programas de certificado enseñan habilidades para prepararte para un empleo específico. En algunos casos, un programa puede completarse al tomar una clase; en otros se requieren varios cursos relacionados. Algunos certificados se pueden "apilar", lo cual te lleva a obtener un certificado más elevado o un título.

Certificate

Certificate programs teach skills that prepare you for a specific job. In some cases, a program can be completed by taking one class; others require several related courses. Some certificates are "stackable," leading you toward a higher certificate or degree.

Título técnico

Un título técnico está diseñado para completar la primera mitad de un título de licenciatura y te prepara para transferencia a una escuela de cuatro años. ECC tiene muchos planes de transferencia y caminos educativos que te preparan para transferirte y completar un título de licenciatura.

Associate degree

An associate degree is designed to complete the first half of a bachelor's degree and prepares you for transfer to a four-year school. ECC has many transfer plans and education pathways that prepare you to transfer so you can complete a bachelor's degree.

Título técnico de ciencias aplicadas

Un título técnico de ciencias aplicadas (AAS) te califica para ingresar en un campo de carrera elegido, por lo general en un nivel de habilidad más alto que el que se alcanza al reunir los requisitos para obtener un certificado. El AAS también puede ayudarte a transferirte a una escuela de cuatro años.

Associate of Applied Science degree

An associate of applied science (AAS) degree qualifies you for entry into a chosen career field, typically at a higher skill level than what is obtained through a certificate. The AAS may also help you transfer to a four-year school.

Título de licenciatura

Este título generalmente es otorgado por un *college* o universidad de cuatro años. Prepárate para una transferencia sin contratiempos al pasar tus primeros dos años en ECC. Además de nuestros planes de transferencia, universidades en la región han colaborado con ECC para ofrecer opciones para licenciaturas que puedes completar aquí en el campus de ECC.

Bachelor's degree

This degree is typically granted by a four-year college or university. Prepare for a smooth transfer by spending your first two years at ECC. In addition to our transfer plans, area universities have partnered with ECC to offer bachelor's degree options that you can complete right here on ECC's campus.

Nota Importante:

El término *college* se usa con frecuencia en los artículos de *Impact: Para Ti*. El mismo se refiere a todas las diferentes opciones de educación superior en los Estados Unidos, incluyendo colegios comunitarios, instituciones académicas y universidades que otorgan títulos de cuatro años o más de estudios.

Los sueños no tienen una fecha límite. Realiza los tuyos en ECC.

Si asistir al *college* es tu sueño, ECC te ayudará a tomar la decisión correcta; ya sea que te estés graduando de secundaria o que estés considerando asistir al *college* como adulto.

Para estudiantes de secundaria

ECC ofrece ferias de *college*, ayuda financiera y planificación de carrera a todos los miembros de la comunidad. Ve en la página 11 una lista de los próximos eventos, y ven al campus para obtener una visita guiada individual y ayuda en persona.

Para estudiantes adultos

Si ha estado fuera de la secundaria durante un tiempo, el personal de ECC sabe cómo ayudarle a prepararse para una carrera exitosa. El personal de nuestra Oficina de Servicios de Desarrollo de Carrera ayudará a usted a explorar opciones de carrera y seleccionar un programa. Si está desempleado, ECC puede ayudarle a volver a capacitarse rápidamente.

Estudiantes indocumentados

Los estudiantes indocumentados pueden inscribirse en el *college* al usar la misma solicitud que sus compañeros documentados y también pueden solicitar becas. Si reúnes los requisitos necesarios para el programa Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA), también puedes recibir un permiso de trabajo, lo que te permite obtener un trabajo en el campus.

College es un camino, pero no tiene que ser intimidante. Da el siguiente paso, busca más información en elgin.edu/planificacion.

Dreams have no time limit. Bring yours to life at ECC.

If attending college is your dream, ECC will help you make the right choice—whether you're graduating from high school or considering college as an adult.

For high school students

ECC offers college fairs, financial aid assistance, and career planning to all community members. See page 11 for upcoming events and come to campus for a personal tour and in-person help.

For adult students

If you've been out of high school for a while, ECC knows how to help you prepare for a successful career. Our Career Development Services Office staff will help you explore career options and select a program. If you're unemployed, ECC can help you retrain quickly.

Undocumented students

Undocumented students can enroll in college using the same application as their documented peers and are eligible to apply for scholarships. If you qualify for Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA), you may also have a work permit, allowing you to get a job on campus.

College is a journey, but it doesn't need to be intimidating. Take the next step—find more information at elgin.edu/planning.

"Estoy orgulloso de mi educación aquí. ECC me ha llevado a mejores lugares y me ha ayudado no sólo académicamente sino también en mi vida personal".

"I am proud of my education here. ECC has taken me to better places and has helped me not just academically but in my own personal life."

— José Camargo, estudiante / student

"Recomiendo muchísimo ECC por las personas que puedes conocer, las conexiones que puedes hacer y las oportunidades de crecimiento".

"I highly recommend ECC for the people you can meet, the connections you can make, and the opportunities for growth."

— Isabella Hernandez, líder del campus / campus leader

¿Asististe a secundaria o universidad fuera de Estados Unidos?

Si te mudaste a Estados Unidos y planeas asistir al *college*, cambiar de carrera o incluso seguir trabajando en tu profesión actual, considera hacer que un servicio de evaluación acreditado evalúe tu expediente académico. Durante esta evaluación, personal profesional analizará cada curso de secundaria y universidad que hayas completado y te otorgará un título de Estados Unidos, número de créditos por semestre y un grado.

Para comenzar, habla con Elena Gardea de ECC (imagen a la derecha), coordinadora de transiciones de educación de adultos, o Luis Alarcon, coordinador de reclutamiento, quien puede brindarte conocimiento experto sobre si necesitas la evaluación, y compartir los pasos siguientes, incluso los nombres de las agencias acreditadas que ofrecen estos servicios.

“Nunca me canso de ayudar a las personas a comprender sus opciones de educación y carrera”, señaló Gardea. “Cada persona con quien hablo tiene objetivos individuales. Mi trabajo es asegurarme de que tengan lo que necesitan para seguir adelante”. **Para comenzar, llama a Gardea (847-214-6928) o Alarcon (847-214-7689).**



Did you attend high school or college outside the U.S.?

If you've moved to the U.S. and plan to attend college, change careers, or even continue working in your current profession, consider having your transcripts evaluated by an accredited evaluation service. During this evaluation, professionals will analyze every high school and college course you've completed and give it a U.S. title, number of semester credits, and grade.

To get started, speak with Elena Gardea (pictured at left), ECC's adult education transitions coordinator, or Luis Alarcon, recruitment coordinator, who can provide you with expert knowledge on whether you need the evaluation and share next steps, including the names of accredited agencies who can perform this service.

“I never get tired of helping people understand their education and career options,” said Gardea. “Each person I talk to has individual goals. My job is to make sure they have what they need to move ahead.”

Call Gardea (847-214-6928) or Alarcon (847-214-7689) to get started.

Aprende más, gana más: la diferencia que hace un GED®

Si estás listo para obtener tu certificado de equivalencia de secundaria (HSE), a menudo denominado GED®, Elgin Community College está listo para apoyarte a medida que das el siguiente paso. Un certificado de HSE puede abrirte las puertas a más oportunidades.

¿Por qué obtener un certificado de HSE?

Con un certificado de HSE, es más probable que te contraten, que cumplas los requisitos para mejores empleos y que ganes más dinero, en comparación con las personas que no cuentan con un certificado de equivalencia de secundaria. Puedes agregar cientos de dólares a tu cheque de pago cada mes y más de \$400,000 durante todos tus años de trabajo.*

¿Cómo puede ayudarte ECC?

ECC ofrece cursos de preparación para el examen de HSE sin costo alguno para ti, y pueden tomarse durante el día, la noche o incluso en línea.

Learn more, earn more: The difference a GED® makes

If you're ready to earn your high school equivalency (HSE) certificate—often referred to as a GED®—Elgin Community College is ready to support you as you take the next step. An HSE certificate can open doors to more opportunities for you.

Why earn an HSE certificate?

With an HSE certificate, you are more likely to get hired, qualify for better jobs, and earn more money compared to people without a high school equivalency certificate. You can add hundreds of dollars to your paycheck every single month and over \$400,000 throughout your working years.*

How can ECC help you?

ECC offers HSE exam preparation courses at no cost to you and can be taken during the day, evening, or even online.

Siente el orgullo que acompaña a obtener tu certificado de equivalencia de secundaria, y experimenta beneficios de por vida para ti y tu familia. **Para dar el siguiente paso hacia un certificado de equivalencia de secundaria, visita elgin.edu/secundaria.**

Feel the pride that comes from earning your high school equivalency certificate, and experience a lifetime of benefits for you and your family. **To take the next step toward a high school equivalency certificate, visit elgin.edu/HS.**

*Source: *The College Board*, Education Pays 2016

Directorio de servicios para hispanohablantes de Elgin Community College

El idioma no debe ser nunca un obstáculo para que recibas la información oportuna para tener éxito en ECC.

Información General en Español
847-214-7250

Ciudadanía
Halina Kopec
847-214-6975
hkopec@elgin.edu

Matriculación
Elia Feliciano
847-214-7431
efeliciano@elgin.edu

ICAPS
847-214-7454

Consejería Académica (Incluyendo preguntas sobre DACA)

Programa del Certificado de Equivalencia de Secundaria

Servicios Estudiantiles para Estudiantes de ABEC, Información sobre Evaluaciones de Estudios del Extranjero, Ayuda para Estudiantes Indocumentados

Marlén Ruiz
847-214-7652
mruiz@elgin.edu
Elizabeth Herrera
847-214-7416
eherrera@elgin.edu

Rachel Taylor
847-214-6948
rtaylor@elgin.edu

Elena Gardea
847-214-6928
egardea@elgin.edu

Cuentas Estudiantiles
Edgar Ruiz
847-214-7409
eruz@elgin.edu

Desarrollo de la Fuerza Laboral
Elizabeth Del Rio
847-214-6911
edelrio@elgin.edu
Jackie Espinoza
847-214-6984
jespinoza@elgin.edu

Admisiones
Luis Alarcon
847-214-7689
lalarcon@elgin.edu

Inglés Como Segundo Idioma (ESL)
Marcia Luptak
847-214-6904
mluptak@elgin.edu

Ayuda Financiera y Becas
Maria Tovar
847-214-7524
mtovar@elgin.edu

Abre puertas a nuevas oportunidades con ESL

Ganar confianza en las habilidades de inglés hablado y escrito puede ser clave para tu éxito en el *college* y en la fuerza laboral. El Programa de Inglés como Segunda Idioma (ESL) de ECC hace hincapié en la lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral. Se ofrecen cursos matutinos y vespertinos en varias localidades, entre ellas el Spartan Drive Campus y el Hanover Park Education and Work Center. Como estudiante, recibirás apoyo a medida que adquieras fluidez en el idioma inglés para tener éxito en la escuela y en el trabajo. Todas las clases de ESL se ofrecen sin costo alguno a los estudiantes de inglés que no son nativos de Estados Unidos. **Explora elgin.edu/idioma.**

Open doors to new opportunities with ESL

Gaining confidence in written and spoken English skills can be key to your success in college and the workforce. ECC's English as a Second Language (ESL) Program focuses on reading, writing, listening, and speaking. Courses are offered day and evening at several locations, including the Spartan Drive Campus and the Hanover Park Education and Work Center. As a student, you will be supported as you gain English language fluency for success in school and at work. All ESL classes are offered at no cost to eligible non-native English speakers. **Explore elgin.edu/ESL.**

¿Se está preparando para obtener la ciudadanía? Le podemos ayudar

Elgin Community College ofrece un curso gratis que te prepara para el éxito en tu entrevista de naturalización. Esta clase prepara a los estudiantes en las materias de historia y gobierno de Estados Unidos, temas requeridos durante la entrevista. Es necesario que los estudiantes tengan un conocimiento básico del inglés, y la inscripción a la par en clases de ESL (inglés como segundo idioma) es requerida para los estudiantes que necesitan ayuda con el idioma. **Para obtener más información, llama al 847-214-6975 o visita elgin.edu/ciudadania.**

Fechas Importantes

Lunes, 11 de noviembre

Se abre la inscripción para las clases de primavera.
elgin.edu/go

Lunes, 13 de enero

Comienza el semestre de primavera de 16 semanas.

Lunes, 10 de febrero

Comienza el semestre de primavera de 12 semanas.

Miércoles, 19 de febrero, 6 a 7 p.m.

Opciones de crédito de *college* temprano: obtén crédito de *college* mientras aún estás cursando secundaria.
elgin.edu/collegereadiness

Jueves, 19 de marzo, 6 a 7 p.m.

Asociación para el éxito: obtén ayuda con opciones de *college* y carrera.
elgin.edu/collegereadiness

Martes, 7 de abril, 5 a 8 p.m.

Experimenta ECC: disfruta de nuestra jornada de puertas abiertas interactiva.
elgin.edu/experienceECC

Important Dates

Monday, November 11

Registration opens for spring classes.
elgin.edu/go

Monday, January 13

16-week spring semester begins.

Monday, February 10

12-week spring semester begins.

Wednesday, February 19 6 to 7 p.m.

Early College Credit Options: Earn college credit while still in high school.
elgin.edu/collegereadiness

Thursday, March 19 6 to 7 p.m.

Partnering for Success: Get help with college and career choices.
elgin.edu/collegereadiness

Tuesday, April 7 5 to 8 p.m.

Experience ECC: Enjoy our interactive open house.
elgin.edu/experienceECC



Elgin
Community
College

Bright Choice. Bright Future.

1700 Spartan Drive • Elgin, IL 60123-7193 • elgin.edu



**ECC tiene lo que
necesitas para tener
éxito. Aprende
más adentro.**

**ECC has what you
need for success.
Learn more inside.**



Hispanic
Serving
Institution



elgin.edu/es



 YouTube

